



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1001
26 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Совета Безопасности прилагаемое сообщение, полученное им от исполняющего обязанности Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Приложение

Письмо исполняющего обязанности Генерального директора
Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) от
23 августа 1994 года на имя Генерального секретаря

Настоящим препровождается доклад о двадцать пятой инспекции МАГАТЭ в Ираке, проведенной в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности. Вы, возможно, сочтете уместным направить этот доклад членам Совета Безопасности. Разумеется, Генеральный директор и Главный инспектор г-н Гэрри Диллон по-прежнему готовы ответить на любые вопросы, которые могут возникнуть у Вас или у Совета.

Борис СЕМЕНОВ
Исполняющий обязанности
Генерального директора

Добавление

Доклад о двадцать пятой инспекции МАГАТЭ на местах в Ираке в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности

22 июня-1 июля 1994 года

ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ

В ходе двадцать пятой инспекции МАГАТЭ в Ираке была проведена следующая работа: i) осуществление мероприятий, связанных с реализацией плана постоянного наблюдения и контроля (ПНК), при уделении особого внимания вопросам использования станочного парка; ii) инспектирование местоположений, имеющих отношение к осуществлявшейся в прошлом программе создания ядерного оружия, и местоположений, потенциал которых, как было признано, может быть использован в целях восстановления программы создания ядерного оружия; iii) внесение ясности в вопросы, связанные с происхождением и использованием природного урана; iv) установка системы видеонаблюдения в одном из цехов предприятия Наср, где смонтированы токарно-давилные станки; v) включение дополнительного блока наблюдения в систему видеонаблюдения, ранее смонтированную на участке фрезерно-сверлильных станков/ предприятия в Умм-эль-Маарике; vi) участие в инспекции, проведенной силами ЮНСКОМ в центре электросвязи в Эр-Рутбе; vii) обсуждение с иракской стороной вопроса о соответствии установленным требованиям докладов, подготовленных Ираком в соответствии с пунктами 22 и 23 ПНК; viii) изучение инвентарной описи оборудования и неядерных материалов, находящихся в Тувайсе и Эш-Шайкили, в целях выработки мер по контролю и графика проверок. В целом в рамках этой инспекции проверке подверглись 24 объекта, установки и местоположения.

- Инспекции были проведены в 12 местоположениях, где находятся элементы оборудования, являющегося объектом наблюдения в соответствии с приложением 3 к ПНК.
- Инспекции были проведены также в пяти местоположениях, которые использовались для осуществления ядерной деятельности или мероприятий, связанных с ядерной деятельностью, или выполняли вспомогательную роль в рамках осуществлявшейся в прошлом ядерной программы, и в трех местоположениях, которые, как было признано, обладают потенциалом, который может быть использован в целях восстановления ядерной программы.
- Была продолжена работа по установлению характера урановых материалов, хранящихся в местоположении С в Тувайсе. Были взяты дополнительные пробы, которые облегчат обсуждение этого вопроса с техническим специалистом из Бразилии, который должен прибыть в штаб-квартиру МАГАТЭ в июле 1994 года для внесения ясности в вопросы, касающиеся количества и происхождения природного урана, который поступил в Ирак из Бразилии.
- На участке токарно-давилных станков предприятия Наср была смонтирована система видеонаблюдения, включающая в себя 10 видеокамер и резервное фотооборудование. Система наблюдения призвана обеспечить контроль за изделиями, производимыми на этих станках, технические характеристики которых позволяют использовать их для производства роторов для центрифуг.
- Дополнительный блок наблюдения был смонтирован на участке фрезерно-сверлильных станков предприятия в Умм-эль-Маарике.

- Три члена группы МАГАТЭ-25 приняли участие в проведении инспекции, осуществленной силами ЮНСКОМ в центре электросвязи в Эр-Рутбе, расположенном вблизи иорданской границы в западной части Ирака. Не было выявлено никаких видов деятельности, оборудования или средств, которые имеют отношение к резолюции 687 (1991) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, запрещены или подлежат периодическим проверкам в соответствии с резолюцией 715 (1991) Совета Безопасности.
- С иракской стороной были проведены обстоятельные беседы по вопросу о качестве и содержании докладов, подготовленных Ираком в соответствии с пунктами 22 и 23 ПНК. Группа передала иракской стороне подробный перечень исправлений и выявленных упущений.
- Был проведен тщательный осмотр оборудования и неядерных материалов, используемых или хранящихся в Тувайсе, в том числе на территории склада в Эш-Шайкили, в целях сравнения инвентарных списков, подготовленных МАГАТЭ, и инвентарных списков по отдельным зданиям, содержащихся в докладах, представленных Ираком в соответствии с ПНК. В ходе этой работы была проведена дополнительная оценка характера внесенных в списки элементов оборудования и неядерных материалов с целью выработать меры контроля и график проверок.

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится краткое изложение результатов двадцать пятой инспекции на местах, проведенной МАГАТЭ в Ираке в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности с помощью и при сотрудничестве Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. Инспекция была проведена в период с 22 июня по 1 июля 1994 года под руководством сотрудника МАГАТЭ Гэрри Диллона, выступавшего в качестве Главного инспектора. В состав группы входили 12 инспекторов, представлявших 11 стран.

2. Цели инспекции касались прежде всего подготовки к осуществлению плана постоянного наблюдения и контроля (ПНК) и включали в себя:

- подготовку листов регистрации данных наблюдения, в которых должны фиксироваться данные о состоянии и использовании станков, являющихся объектами повседневного наблюдения в соответствии с приложением 3 к ПНК;
- оценку качества и степени полноты связанных с ПНК докладов, подготовленных Ираком в соответствии с пунктами 22 и 23, и устранение неточностей и упущений;
- проверку информации, изложенной в связанных с ПНК докладах, в ходе посещения ряда местоположений, имевших отношение к осуществлявшейся в прошлом программе создания ядерного оружия, и местоположений, которые, как было признано, обладают потенциалом, который может быть использован в целях восстановления программы создания ядерного оружия;
- завершение установки систем видеонаблюдения на участках механической обработки, где смонтированы станки, являющиеся объектом непрерывного наблюдения;
- внесение ясности в вопросы, связанные с инвентаризацией урановых материалов, и в частности с количеством и происхождением материалов, поступивших в Ирак из Бразилии;

- уточнение подготовленных МАГАТЭ инвентарных списков элементов оборудования и неядерных материалов, являющихся объектами повседневного наблюдения.

ИНСПЕКТИРОВАНИЕ ОБЪЕКТОВ, УСТАНОВОК И МЕСТОПОЛОЖЕНИЙ

3. Инспекции были проведены в Нассре, Ибн-эль-Хейтаме, складах ВПК (Багдад), Эль-Караме, Эн-Ниде, Эд-Дауре, Бадре, Умм-эль-Маарике, Саддаме, Эль-Амире, Эр-Радване, Хатине и на заводе по производству промышленных двигателей в целях проверки того, в каком состоянии находятся и как используются станки, являющиеся объектом повседневного наблюдения. В ходе этих инспекций были проверены и обновлены листки регистрации данных наблюдения за станками.

4. Большинство машиностроительных предприятий, как представляется, работает на уровне гораздо ниже их проектной мощности. Члены инспекционной группы без всяких проблем получили доступ к данным о выпуске продукции и технологическим чертежам.

5. В ходе инспекций не было выявлено никаких признаков того, что эти станки используются в запрещенных целях.

6. Инспекции были проведены также в трех местоположениях - Тармии, Эль-Асире и Эш-Шаркате, которые имели отношение к осуществлявшейся в прошлом программе создания ядерного оружия. Цель этих инспекций заключалась в том, чтобы проверить степень достоверности информации, представленной Ираком в связанных с ПМК докладах, и проверить состояние дел в этих местоположениях, обратив особое внимание на то, как они сейчас используются. В целом информация о прошлых и нынешних производственных мощностях и, в некоторых случаях, видах деятельности, включенная в связанные с ПМК доклады, была слишком обобщенной, и иракской стороне было предложено в своих следующих докладах представить более полную и подробную информацию по этим вопросам.

7. В местоположении Тармия были осмотрены 9 зданий. Было проверено, какая деятельность осуществляется в мастерских, здания 271 и 277, и было подвергнуто повторной проверке оборудование, в отношении которого ранее поступила просьба разрешить вывезти его из зданий 225 и 248, которые сейчас не используются. Проверке были подвергнуты лаборатория, здание 46, и экспериментальная установка, на которой планировалось начать новое химическое производство, здание 57, а также складские помещения, здания 62 и 63. Кроме того, осмотру подверглась хорошо оснащенная аналитическая лаборатория, здание 74.

8. В местоположении Эль-Асир были осмотрены здания В9, 14, В41, В42, 85 и 101. Активной деятельности в них отмечено не было. Некоторые помещения, такие, как материаловедческая лаборатория и лаборатория контроля качества (здания 85 и 14), как было отмечено, полностью перепрофилированы. В них уже нет никакого оборудования, предназначенного для проведения испытаний; эти здания превращены в офисы, за исключением части здания 85, где в настоящее время действует небольшая экспериментальная установка по переработке карбида вольфрама.

9. Инспекторы проехали через расположение установки ЭМРИ в Эш-Шаркате и не обнаружили никаких признаков какой-либо деятельности в зданиях бывшего комплекса установки ЭМРИ. В то же время активные работы велись на строительстве установки по производству серной и азотной кислот в Байджи, однако иракцы до сих пор не решили проблему с закупкой оборудования для этой установки.

10. Были подвергнуты инспекции три местоположения, которые, как было признано, обладают потенциалом, который может быть использован в целях восстановления программы создания ядерного оружия: Эль-Мансур, Эль-Хадр и Эль-Кинди. Если не считать замечаний, упомянутых в пункте 6 выше и касающихся информации о производственных мощностях и видах деятельности, то результаты этих инспекций были удовлетворительными.

СИСТЕМЫ ВИДЕОНАБЛЮДЕНИЯ

11. На участке токарно-давильных станков предприятия Наср была установлена мультиплексная замкнутая система видеонаблюдения (МУХ), включающая в себя 10 камер. Эта система предназначена для осуществления наблюдения за производством изделий, обрабатываемых на токарно-давильных станках, технические характеристики которых позволяют использовать их для производства роторов для центрифуг. Руководство предприятия оказало всестороннее содействие, предоставив персонал и оборудование в целях облегчения процесса установки видеокамер, прокладки кабелей и монтажа системы управления.

12. Одно из помещений на участке токарно-давильных станков было выделено для установки в нем системы управления, и в этой связи была осуществлена необходимая перепланировка, позволившая смонтировать оборудование для кондиционирования воздуха.

13. Система наблюдения была полностью смонтирована и испытана в течение двух недель и сейчас работает, как представляется, в удовлетворительном режиме. Однако в эту систему потребуются, видимо, внести некоторые изменения с учетом воздействия на видеокамеры в летний период высоких наружных температур.

14. На участке фрезерно-сверлильных станков предприятия Умм-эль-Маарик был смонтирован дополнительный блок видеонаблюдения с целью обеспечить более тщательный контроль за изделиями, обрабатываемыми на этих мощных станках, которые ранее использовались для производства компонентов установки для электромагнитного разделения изотопов. Благодаря содействию со стороны руководства предприятия дополнительный блок удалось смонтировать и испытать в течение двух дней.

НЕЯДЕРНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ОБОРУДОВАНИЕ

15. Инспекции были подвергнуты складской комплекс в Эш-Шайкили и ряд зданий в Тувайсе в целях сверки имеющегося оборудования и неядерных материалов с инвентарной описью, составленной МАГАТЭ, и данными, представленными Ираком в его докладах, связанных с ПНК. Не было обнаружено никаких существенных расхождений. Было отмечено, однако, что в последнем варианте связанных с ПНК докладов, где зафиксировано положение по состоянию на 1 января 1989 года, не указано "уничтоженное оборудование".

16. В ходе этой работы был выработан график будущих проверок всех означенных средств.

17. Главной целью инспекции местоположения Хатин, о которой упоминается в пункте 3 выше, была проверка хранящихся там запасов алюминия, обладающего высокими показателями прочности на разрыв. Организация хранения заметно улучшилась, и это во многом облегчит контроль за использованием этого материала, осуществление которого предусмотрено в пункте 25 ПНК и пункте 5.5 приложения 3 к ПНК. Как было установлено, среднесуточная норма расходования этого материала составляет примерно 750 кг.

18. Последняя порция облученных бериллиевых элементов была успешно перегружена из бассейна реактора ИРТ-5000 в опечатанное хранилище, расположенное в здании 3 местоположения С.

ДОКЛАДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПНК

19. Часть членов группы в течение нескольких дней активно обсуждала с представителем иракской стороны вопрос о качестве и степени полноты информации, представленной Ираком в его докладах, связанных с ПНК. В результате этих обсуждений МАГАТЭ представило перечень исправлений и добавлений, которые должны быть внесены Ираком.

20. Иракская сторона была уведомлена о том, что эти исправления и добавления необходимы для того, чтобы МАГАТЭ получило достаточный объем информации, необходимой в связи с организацией постоянного наблюдения и контроля. Эта информация была представлена МАГАТЭ 6 июля 1994 года на магнитных носителях данных и сейчас проверяется.

21. Иракская сторона согласилась предоставлять все будущие доклады, связанные с ПНК, в виде баз данных, с тем чтобы облегчить их эффективную обработку Агентством.

ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ УРАНОВЫХ МАТЕРИАЛОВ

22. Была продолжена работа по установлению характера и инвентаризации природных урановых материалов, хранящихся в местоположении С, причем особое внимание было уделено материалу, извлеченному из резервуаров-испарителей на объекте Эд-Джезира, и двуокиси урана, поставленной Бразилией.

23. В ходе инспекции, проведенной группой МАГАТЭ-24, иракская сторона заявила о том, что шлам, извлеченный из резервуара-испарителя № 051 в Эд-Джезире, имел большее содержание урана, чем это указано в результатах анализа, проведенного МАГАТЭ, и представила свои результаты анализа, свидетельствующие о том, что концентрация урана выше показателей, рассчитанных МАГАТЭ.

24. Согласно результатам аналитических исследований, проведенных Ираком на образцах, отобранных из шести бочек, средний показатель влажности составляет 32 процента +/- 9 процентов, а средняя концентрация урана в сухом остатке составляет 33,5 процента +/- 10 процентов. Руководствуясь этими данными, иракские специалисты рассчитали, что количество урана, содержащегося в шламе, извлеченном из резервуара-испарителя № 051, составляет 10,5 тонн. Однако реальное количество, если учесть степень точности их измерений, должно составить от 6,4 до 15,5 тонн.

25. В то же время из данных анализа, проведенного МАГАТЭ на 46 образцах, следует, что средний показатель концентрации урана составляет, в мокрых пробах, 17 процентов +/- 2,3 процента. Если исходить из данных анализа МАГАТЭ, то шлам, извлеченный из резервуара-испарителя № 051, содержит от 6,8 до 8,9 тонн урана, а средняя величина составляет 7,9 тонны.

26. Иракская сторона объяснила большую разницу между полученными ею результатами и результатами, к которым пришло МАГАТЭ, тем фактом, что урансодержащий компонент шлама представляет собой мелкозернистый материал, осаждение которого происходило с разной скоростью в разные периоды времени, вследствие чего концентрация урана на дне бочек выше, чем в их верхней части.

27. Поэтому в образцах, взятых у верхнего края бочек сразу же после их заполнения – а именно такими являются образцы, взятые иракской стороной – концентрация будет выше и показатели будут более однородными, нежели в образцах, взятых также у верхнего края бочек, но несколько месяцев спустя после их заполнения, т.е. в образцах, взятых МАГАТЭ.

28. В целях проверки этой теории в каждой из 27 бочек на различных глубинах вдоль одной вертикальной линии была осуществлена серия замеров. Согласно полученным результатам, осевая неоднородность составляет +/- 5 процентов, однако устойчивой тенденции к увеличению концентрации урана по мере приближения к дну бочек обнаружено не было.

29. Бочки, из которых были взяты образцы, были открыты, а их содержимое было подвергнуто визуальному осмотру. Во всех случаях содержимое бочек было одинаковым и представляло собой кусковой материал коричневого цвета, напоминавший по своей консистенции влажную глину. Размеры кусков материала в разных бочках были существенно разными. Было очевидно, что материал представляет собой высохший шлам, толщина первоначального слоя которого составляла примерно 6 см и который затем с помощью лопат был перегружен в бочки. Вполне вероятно, что в разных бочках показатели плотности загрузки материала существенно различались и что этот фактор в сочетании с различными показателями остаточной влажности может служить объяснением небольшой неоднородности, на которую указывают результаты исследования методом неразрушающего контроля.

30. В ходе исследования под микроскопом одного крупного куска было установлено, что его состав является однородным, если не считать более светлого коричневого слоя толщиной 2–3 мм с той стороны, которая прилегала к днищу резервуара. И напротив, исследование аналогичного материала, обнаруженного в сбросовых трубопроводах, по которым материал перекачивался в резервуар № 051, показало, что структура этого материала отличается высокой слоистостью.

31. Учитывая процесс смешения, который должен был произойти в ходе перекачки материала в нефтяной резервуар, находящийся примерно в 30 км от Эд-Джезире, и его последующего извлечения из этого резервуара, следует предположить, что материал является в достаточной степени однородным.

32. Если исходить из результатов анализов, проведенных МАГАТЭ, результатов исследования методом неразрушающего контроля и визуального осмотра отходов, то нет оснований вносить коррективы в первоначальные предварительные данные МАГАТЭ о количестве урана в отходах. Однако была взята дополнительная серия проб с целью подтвердить результаты предыдущих анализов, проведенных МАГАТЭ, и перепроверить некоторые результаты, полученные иракской стороной.

33. Инспекция местоположения Эд-Джезира была проведена в целях дополнительного исследования остатков урана в недавно опорожненном резервуаре № 052 и выяснения ряда моментов, связанных с материалом, оставшимся в элементах оборудования, находящегося в местах сброса отходов. В ходе этого визита была осмотрена сбросовая площадка, расположенная вблизи железнодорожного склада в Сувайре. Члены инспекционной группы были удовлетворены пояснениями по поводу прежнего использования этой площадки, которые были даны сопровождавшим их персоналом объекта в Эд-Джезире. Есть все основания согласиться с тем, что эта сбросовая площадка не использовалась в целях хранения урана.

ИНСПЕКЦИЯ ЦЕНТРА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ В ЭР-РУТБЕ

34. Три члена группы МАГАТЭ-25 приняли участие в проведенной под руководством ЮНСКОМ незапланированной инспекции центра электросвязи Эр-Рутба, расположенного вблизи иорданской границы. Этот центр, расположенный к западу от города Эр-Рутба, состоит из двух сооружений, находящихся на огороженной территории размерами примерно 2,7 км на 0,9 км.

35. Одно из сооружений представляет собой обычную, хотя и мощную радиовещательную станцию, построенную фирмой "Томсон CSF" и введенную в строй в 1988 году. Второе сооружение по своим размерам больше первого и включает в себя крупный подземный бункер, защищенный от ударов с применением ядерного и химического оружия и обеспечивающий укрытие для очень мощной резервной радиостанции с автономным питанием. При сооружении этого бункера использована современная технология обеспечения защиты от электромагнитного излучения (на кабельных вводах), а его конструкция свидетельствует о том, что в ее разработке участвовали эксперты в данной области. Само существование этого бункера свидетельствует об интересе и способности Ирака в том, что касается сооружения высокотехнологичных подземных объектов.

36. Группа инспекторов, используя имевшиеся в ее распоряжении средства, провела очень тщательное обследование объекта, исходя при этом из вероятности обнаружения дополнительных тайных отсеков. Был обнаружен удивительно небольшой по объему аварийный запас продовольствия и такое число спальных мест, которое достаточно для размещения лишь обслуживающего персонала бункера. Бункер и находящиеся в нем средства не имеют никакого отношения к резолюции 687 Совета Безопасности, и, по единодушному мнению членов группы, нет оснований предполагать, что в этом бункере когда-либо тайно хранились запрещенные материалы или оборудование.

Таблица 1

Перечень объектов, установок и местоположений, проинспектированных группой МАГАТЭ-25

1. Эль-Амир
2. Эль-Асир
3. Эль-Хадр
4. Эд-Джезира (включая сбросовую площадку в Сувайре)
5. Эль-Карама
6. Эль-Кинди
7. Эль-Мансур
8. Эн-Нида
9. Эр-Радван
10. Эр-Рутба
11. Эш-Шаркат
12. Эш-Шайкили
13. Бадр
14. Даура
15. Свинцовая фабрика в Фаллудже
16. Хатин
17. Ибн-эль-Хейтам
18. Завод по производству промышленных двигателей
19. Склады ВПК (Багдад)
20. Насср
21. Государственное предприятие "Саддам"
22. Тармия
23. Тувайса
24. Умм-эль-Маарик
